

SL

SL

SL



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 2.10.2009
COM(2009) 510 konč.

2009/0138 (CNS)

Predlog

UREDBA SVETA

o spremembi Uredbe (ES) št. 247/2006 o posebnih ukrepih za kmetijstvo v najbolj oddaljenih regijah Unije

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Svet je 30. januarja 2006 sprejel Uredbo (ES) št. 247/2006 o posebnih ukrepih za kmetijstvo v najbolj oddaljenih regijah Unije.

Zaradi razvoja zakonodaje v Skupnosti in izvajanja te uredbe v praksi so se v vmesnem obdobju pojavile zahteve po spremembah nekaterih njenih določb.

Zaradi reforme skupne ureditve trga za sladkor, ki je bila vključena v enotno skupno ureditev trgov (SUT) z Uredbo Sveta (ES) št. 1234/2007, je treba člen 5 posodobiti tako, da bo odražal te nove določbe in omogočal Azorom, da vključijo surovi trsni sladkor v svojo predhodno bilanco preskrbe. V preteklih tržnih letih proizvodnja sladkorne pese na Azorih ni bila zadostna, da bi omogočala lastni industriji sladkorja zapolniti dodeljene kvote, na tržišču pa ni bilo na voljo zadostnih količin surovega pesnega sladkorja. Ta sprememba bo izboljšala njihov položaj in jim omogočila uvoz surovega trsnega sladkorja (v mejah predhodne bilance preskrbe).

Glede na sedanjo gospodarsko krizo se zdi smiselno Kanarskim otokom odobriti podaljšanje odstopanja glede preskrbe na podlagi posebnega režima preskrbe z izdelki na osnovi mleka iz tarifne oznake KN 1901 90 99. Ta proizvod je osnovni element tradicionalne lokalne prehrane in preživetje tamkajšnje predelovalne industrije je odvisno od njegove razpoložljivosti po konkurenčnih cenah.

Člen 12(f) Uredbe (ES) št. 247/2006 se nanaša na določbe v zvezi z nadzorom in upravnimi kaznimi, ki morajo biti med drugim vključene v programe Skupnosti za podporo najbolj oddaljenim regijam, te pa morajo države članice predložiti Komisiji v odobritev. Glede na izkušnje Komisije je treba iz točke (f) člena 12 navedene uredbe črtati sklicevanja na nadzor in kazni, da bi se zagotovilo učinkovito in ustrezno izvajanje programov Skupnosti za podporo. V skladu s členom 27 navedene uredbe se o nacionalnih ukrepih še naprej sporoča Komisiji.

Zaradi vinske reforme iz leta 2008 in nedavne vključitve ureditve trga za vino v enotno skupno ureditev trgov (SUT) je treba člen 18 posodobiti, da bodo upoštevane nove določbe Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 491/2009.

Posebni pogoji francoskega čezmorskega departmaja Reunion, kjer je proizvodnja mleka zelo otežena zaradi njegove topografije in majhnosti, hkrati pa je preskrba s svežim mlekom nemogoča zaradi otoške lege in oddaljenosti od drugih proizvodnih regij, omogočajo podaljšanje odstopanja, kakor je že bilo dodeljeno iz podobnih razlogov Madeiri za obnovev mleka v prahu za pridobivanje steriliziranega mleka za prehrano ljudi (prvi pododstavek člena 19(4)). Poleg tega zaradi nizke ravni proizvodnje svežega mleka v teh najbolj oddaljenih regijah, težav pri njenem povečanju in zato, ker se lokalno proizvedeno mleko v zadostnih količinah trži v lokalni mlečni industriji, ki jo je prav tako treba podpreti, je ustrezno črtati obveznosti Komisije pri sprejemanju podrobnih pravil, ki določajo količino svežega mleka, ki se lokalno proizvede in mora biti dodano obnovljenemu steriliziranemu mleku, kakor je navedeno zgoraj (2. pododstavek člena 19(4)).

V zvezi s tem so priloženi predlog uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 247/2006 in vsi potrebni dokumenti za začetek zadevnega postopka.

Uredba ne vpliva na vire financiranja ali intenzivnost podpore Skupnosti.

Predlog

UREDBA SVETA

o spremembi Uredbe (ES) št. 247/2006 o posebnih ukrepih za kmetijstvo v najbolj oddaljenih regijah Unije

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 36, 37 in 299(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije¹,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta²,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 5(1) Uredbe Sveta (ES) št. 247/2006³ zagotavlja oprostitev (v mejah iz predhodne bilance preskrbe) od uvoznih dajatev za preskrbo s sladkorjem C za Azore, Madeiro in Kanarske otoke za obdobje iz člena 10(1) Uredbe Sveta št. 1260/2001 z dne 19. junija 2001 o skupni ureditvi trgov za sladkor⁴. Zaradi reforme v sektorju sladkorja in njegove vključitve v Uredbo Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“)⁵ je treba določbe iz člena 5(1) Uredbe (ES) št. 247/2006 prilagoditi. Zlasti Azorom je treba odobriti oprostitev uvoznih dajatev za surovi trsni sladkor v mejah iz predhodne bilance preskrbe.
- (2) Člen 6 Uredbe (ES) št. 247/2006 določa prehodno obdobje, v katerem se lahko Kanarski otoki še nadalje preskrbujejo z določenimi količinami izdelkov na osnovi mleka iz oznak KN 1901 90 99 in 2106 90 92, namenjenih industrijski predelavi. To prehodno obdobje se izteče 31. decembra 2009. Proizvod iz oznake KN 1901 90 99 – posneto mleko v prahu z rastlinsko maščobo – je tradicionalni proizvod za lokalne potrošnike, tudi najrevnejše, in se prodaja na Kanarskih otokih zadnjih 40 let. Preskrba s tem proizvodom je ustvarila posebno lokalno industrijo, ki ustvarja nova delovna mesta in dodano vrednost. Ob sedanji gospodarski krizi je ustrezno ohraniti preskrbo s tem posebnim proizvodom in podaljšati prehodno obdobje iz člena 6 navedene uredbe do 31. decembra 2013.

¹ UL C , , str. .

² UL C , , str. .

³ UL L 42, 14.2.2006, str. 1.

⁴ UL L 178, 30.6.2001, str. 1.

⁵ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

- (3) Člen 12(f) Uredbe (ES) št. 247/2006 se nanaša na določbe v zvezi z nadzorom in kaznimi, ki morajo biti med drugim vključene v programe pomoči Skupnosti za najbolj oddaljene regije, in predložene s strani držav članic Komisiji v odobritev. Glede na izkušnje Komisije in da bi se zagotovilo učinkovito in ustrezno izvajanje programov pomoči Skupnosti, je treba črtati v členu 12 točko (f) navedene uredbe sklicevanja na nadzor in kazni. O nacionalnih ukrepih se v skladu s členom 27 navedene uredbe Komisiji še naprej poroča.
- (4) Člen 18 Uredbe (ES) št. 247/2006 določa pravila uporabe posebnih pravil za sektor vina v najbolj oddaljenih regijah Unije. Skupna ureditev trga za vino se je spremenila z Uredbo Sveta (ES) št. 479/2008⁶ in je bila nato vključena v Uredbo (ES) št. 1234/2007, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 491/2009⁷. Zato je treba sklicevanja na te ukrepe posodobiti. Nadalje člen 85u(7) Uredbe (ES) št. 1234/2007 izrecno izvzema Azore, Madeiro in Kanarske otoke iz programa izkrčitev. Zato ni treba takšnega izvzetja navajati tudi v Uredbi (ES) št. 247/2006.
- (5) Drugi pododstavek člena 18(2) Uredbe (ES) št. 247/2006 določa postopno ukinitve vinogradov, zasajenih s prepovedanimi hibridnimi sortami vinske trte neposrednih proizvajalcev na Azorih in Madeiri do 31. decembra 2013. Tretji pododstavek člena 18(2) navedene Uredbe obvezuje Portugalsko, da vsako leto poroča, kako napredujeta preusmeritev in prestrukturiranje površin, zasajenih s takšnimi sortami vinske trte. Te določbe so strožje kot pravila iz člena 120a(5) Uredbe (ES) št. 1234/2007, saj je treba prepovedane hibridne sorte vinske trte izkrčiti, razen ko je pridelano vino izključno namenjeno porabi v družini proizvajalca vina. Zato je treba člen 18(2) in (3) Uredbe (ES) št. 247/2006 črtati, da se odpravi neskladje obravnave med regijama Azori in Madeira na eni strani in drugimi regijami Skupnosti na drugi strani.
- (6) Kljub nedavnemu razvoju lokalne proizvodnje mleka na Reunionu, trenutne potrebe po konzumnem mleku na otoku niso zadovoljivo pokrite. Nadalje oddaljenost in otoška lega te regije ne dopuščata drugih virov surovega mleka. Zato se odobritev proizvodnje obnovljenega mleka iz mleka v prahu, ki izvira iz Skupnosti, in je bila dodeljena Madeiri po prvem pododstavku člena 19(4) Uredbe (ES) št. 247/2006, razširi tudi na francoski čezmorski departma Reunion.
- (7) Možnosti za nadaljnje podaljšanje lokalne proizvodnje mleka v najbolj oddaljenih regijah, ki so izvzete iz prvega pododstavka člena 19(4) Uredbe (ES) št. 247/2006, so zelo omejene zaradi topografije zadevnih otokov. Kljub temu, da so obveznosti zagotavljanja zbiranja in prodaje mleka iz lokalne proizvodnje ohranjene, je ustrezno črtati obveznosti Komisije iz drugega pododstavka zadevnega člena, da se določi delež vključenega svežega mleka iz lokalne proizvodnje.
- (8) Uredbo (ES) št. 247/2006 je zato treba ustrezno spremeniti –

⁶ UL L 148, 6.6.2008, str. 1.

⁷ UL L 154, 17.6.2009, str. 1.

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 247/2006 se spremeni:

- (1) Člen 5 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 5

Sladkor

1. V obdobju iz člena 204(2) in (3) Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007* se proizvedeni sladkor, ki presega kvoto iz člena 61 navedene uredbe, izvzame iz uvoznih dajatev v mejah iz predhodne bilance preskrbe iz člena 2 te uredbe, če je:
 - (a) uvožen za porabo na Madeiri ali Kanarskih otokih v obliki belega sladkorja iz tarifne oznake KN 1701;
 - (b) rafiniran in porabljen na Azorih v obliki surovega sladkorja iz tarifne oznake KN 1701 12 10 (surovi pesni sladkor).
2. Količine sladkorja iz odstavka 1 se lahko dodajo, kadar se sladkor uporablja za rafiniranje na Azorih v mejah iz predhodne bilance preskrbe, surovemu sladkorju iz tarifne oznake 1701 11 10 (surovi trsni sladkor). Za preskrbo Azorov s surovim sladkorjem se v oceni potreb upošteva razvoj lokalne proizvodnje sladkorne pese. Količine, za katere se uporabi zadevni režim preskrbe, se določijo tako, da celotna letna količina rafiniranega sladkorja na Azorih ne preseže 10 000 ton.

* UL L 299, 16.11.2007, str. 1.“

- (2) Člen 6 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 6

Izdelki na osnovi mleka

Z odstopanjem od člena 2 se lahko Kanarski otoki med 1. januarjem 2010 in 31. decembrom 2013 še nadalje preskrbujejo z izdelki na osnovi mleka iz tarifne oznake KN 1901 90 99 (posneto mleko v prahu z rastlinsko maščobo), namenjenimi za industrijsko predelavo, in sicer do 800 ton na leto. Pomoč, ki se odobri za dobavo tega proizvoda iz Skupnosti, ne sme presegati 210 EUR na tono in se vračuna v omejitvah iz člena 23. Ta proizvod je namenjen izključno za lokalno porabo.“

- (3) V členu 12 se točka (f) nadomesti z naslednjim:

„(f) ukrepe, sprejete za zagotavljanje učinkovitega in ustreznega izvajanja programov, tudi v zvezi z obveščanjem javnosti, spremljanjem in

vrednotenjem, obenem pa tudi opredelitev kvantificiranih kazalcev, ki se uporabijo pri vrednotenju programa.“

(4) Člen 18 se nadomesti z naslednjim:

"Člen 18

Vino

1. Ukrepi iz členov 103v, 103w, 103x in 182a Uredbe (ES) št. 1234/2007 se ne uporabljajo za Azore in Madeiro.
2. Ne glede na člen 120a(2) Uredbe (ES) št. 1234/2007 se grozdje prepovedanih hibridnih sort vinske trte neposrednih proizvajalcev (Noah, Othello, Isabelle, Jacquez, Clinton, Herbemont), ki se nabira na Azorih in na Madeiri, lahko uporablja le za proizvodnjo vina, ki se sme tržiti le znotraj teh regij.
3. Ukrepi iz členov 103v, 103w in 103y Uredbe (ES) št. 1234/2007 se ne uporabljajo za Kanarske otoke.“

(5) Člen 19(4) se nadomesti z naslednjim:

- „4. Ne glede na člen 114(2) Uredbe (ES) št. 1234/2007 se na Madeiri in v francoskem čezmorskem departmaju Reunion proizvodnja steriliziranega mleka, obnovljenega iz mleka v prahu s poreklom iz Skupnosti, odobri za lokalnih potreb porabe, če ta ukrep ne ovira zbiranja in prodaje lokalno proizvedenega mleka. Ta proizvod je namenjen izključno za lokalno porabo.

Podrobna pravila za uporabo tega odstavka se sprejmejo po postopku iz člena 26(2) te Uredbe.“

Člen 2

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2010.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

RAČUNOVODSKI IZKAZ		Fin. poročilo št. 199728 RVE/dz 6.13.2009.1			
		DATUM 17. 7. 2009			
		1. PRORAČUNSKA POSTAVKA: 05 02 11 04 & 05 03 02 50 ODOBRENA PRORAČUNSKA SREDSTVA: 235 mio. EUR in 377 mio. EUR			
2. NAZIV: Predlog Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 247/2006 o posebnih ukrepih za kmetijstvo v najbolj oddaljenih regijah Unije					
3. PRAVNA PODLAGA: Členi 36, 37 in 299(2) Pogodbe.					
4. CILJI: Posodobitev in prilagoditev nekaterih določb Uredbe (ES) št. 247/2006					
5. FINANČNE POSLEDICE		12-MESEČNO OBDOBJE	TEKOČE PRORAČUNSKO LETO 2009	NASLEDNJE PRORAČUNSKO LETO 2010	
		(milijon EUR)	(milijon EUR)	(milijon EUR)	
5.0 IZDATKI		(1)	-	-	
- V BREME PRORAČUNA ES (NADOMESTILA/INTERVENCIJE)					
- DRŽAVNI ORGANI					
- DRUGO					
5.1 PRIHODKI		-	-	-	
- LASTNA SREDSTVA ES (DAJATVE/CARINE)					
- DRŽAVNI					
		2011	2012	2013	2014
5.0.1 PREDVIDENI ODHODKI		(1)	(1)	(1)	(1)
5.1.1 PREDVIDENI PRIHODKI		(1)	(1)	(1)	(1)
5.2 METODA IZRAČUNA: -					
6.0 ALI SE PROJEKT LAHKO FINANCIRA IZ ODOBRENIH PRORAČUNSKIH SREDSTEV, VPISANIH V USTREZNO POGLAVJE SEDANJEGA PRORAČUNA?				DA NE	
6.1 ALI SE PROJEKT LAHKO FINANCIRA IZ PRENOSA MED POGLAVJI SEDANJEGA PRORAČUNA?				DA NE	
6.2 ALI BO POTREBNA DOPOLNITEV PRORAČUNA?				DA NE	
6.3 ALI BO TREBA ODOBRENA PRORAČUNSKA SREDSTVA VNESTI V PRIHODNJE PRORAČUNE?				DA NE	
PRIPOMBE: (1) Ti programi imajo visoko raven izvršitve. Ker predlagane spremembe Uredbe Sveta (ES) št. 247/2006 ne spreminjajo letne zgornje meje zneskov za financiranje posebnega režima preskrbe in ukrepov v korist lokalne proizvodnje, ni vpliva na proračun.					